

**REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL**

**GIUNTA REGIONALE**



**AUTONOME REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**REGIONALREGIERUNG**

Estratto del verbale della seduta del

29.07.2020

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

117

**BESCHLUSS Nr.**

Oggetto:

Assegnazione di un contributo alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), a norma dell'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni, per i maggiori oneri derivanti dalle disposizioni sull'uso della lingua ladina durante l'anno 2020.  
Impegno della relativa spesa.

(Euro 80.000,00 - cap. U12071.0060)

Betreff:

Zuweisung eines Beitrages laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen an das „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) zur Deckung der im Jahr 2020 durch die Anwendung der Bestimmungen über den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehenden Mehrausgaben.  
Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe

(80.000,00 Euro - Kap. U12071.0060)

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	assente/abwesend
Claudio Cia	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente Arno Kompatscher  
Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e competenze ordinamentali  
Ufficio per la Previdenza sociale e per l'ordinamento delle APSP

Auf Vorschlag des Präsidenten Arno Kompatscher  
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 25 della citata L.R. n. 7/2005 concernente "Contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina", il quale prevede al comma 1 che per i maggiori oneri derivanti alle Aziende delle località ladine delle province di Trento e Bolzano, dalla attuazione delle disposizioni di cui agli articoli 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 sull'uso della lingua ladina nei rapporti con i cittadini di lingua ladina, la Giunta regionale concede a dette Aziende un contributo annuale rapportato ai servizi svolti, al numero degli assistiti ed all'entità di bilancio;

Vista la deliberazione n. 156 di data 6 luglio 2010 con la quale la Giunta regionale ha approvato le modalità e i criteri per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina, di cui all'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni, concernente "Nuovo ordinamento delle Istituzioni Pubbliche di Assistenza e Beneficenza - Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona";

Vista la nota di data 26 maggio 2020, prot. n. 816/MG/tm, con la quale il Presidente della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), chiede la concessione del contributo previsto dalla norma regionale sopra citata per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina per l'anno 2020;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 25 „Beiträge für Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache“ des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, laut dessen Abs. 1 die Regionalregierung den Betrieben der ladinischen Ortschaften der Provinzen Trient und Bozen im Verhältnis zu den geleisteten Diensten, der Anzahl der betreuten Personen und des Haushaltsvolumens jährlich einen Beitrag zur Deckung der Mehrausgaben gewährt, die den genannten Betrieben durch Anwendung der Bestimmungen des Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. Dezember 1993, Nr. 592 und des Art. 32 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 über den Gebrauch der ladinischen Sprache im Verkehr mit den ladinischsprachigen Bürgern entstehen;

Augrund des Beschlusses vom 6. Juli 2010, Nr. 156, mit dem die Regionalregierung die Modalitäten und Kriterien für die Gewährung der Beiträge für die Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ genehmigt hat;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Präsidenten des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) vom 26. Mai 2020, Prot. Nr. 816/MG/tm, in dem für das Jahr 2020 um Gewährung des in der genannten Regionalbestimmung vorgesehenen Beitrags für die durch den Gebrauch der ladinischen

Vista la documentazione allegata alla domanda presentata dalla “Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona“, in conformità a quanto previsto dall’articolo 2 dell’allegato alla suddetta deliberazione;

Accertato che l’Azienda stessa gestisce una Casa di Riposo offrendo il ricovero e l’assistenza a circa 89 persone anziane di ambo i sessi, che la struttura occupa 106 dipendenti, dei quali 31 a tempo pieno e 75 a tempo parziale (17 dei quali non percepiscono l’indennità per l’utilizzo della lingua ladina a causa del mancante attestato di conoscenza della lingua stessa) e che il budget di previsione per l’anno 2020 presenta un volume di euro 4.091.031,18;

Accertato altresì che i maggiori oneri derivanti dall’applicazione delle disposizioni di cui all’articolo 1 del D.Lgs. n. 592/1993 ed all’articolo 32 del D.P.R. n. 574/1988 sono preventivabili per l’anno 2020 in euro 201.895,27, per il pagamento dell’indennità per l’uso della lingua ladina al personale dipendente;

Considerato che i suddetti oneri vanno a gravare sulle rette di ricovero degli anziani, con la conseguenza che gli ospiti della suddetta Azienda si trovano a dover pagare una retta superiore rispetto ad analoghe strutture esterne al territorio ladino;

Visto l’articolo 3 dell’allegato alla citata deliberazione n. 156/2010 che disciplina la “Determinazione dei criteri per la concessione del contributo“;

Considerato che, ai fini della determinazione del contributo di cui all’articolo 25 della L.R. n. 7/2005, il comma 1 dell’articolo 3 dell’allegato prevede che siano prese in considerazione le seguenti voci: a) servizi svolti; b) numero di

Sprache entstehenden Mehrausgaben  
ersucht wird;

Nach Einsichtnahme in die dem Gesuch des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ laut Art. 2 der Anlage zum genannten Beschluss beigelegten Unterlagen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Betrieb ein Altersheim verwaltet, das ungefähr 89 Senioren beiderlei Geschlechts aufnimmt und betreut, dass die Einrichtung 106 Mitarbeiter beschäftigt (davon 31 mit Vollzeitbeschäftigung und 75 mit Teilzeitbeschäftigung, wobei siebzehn die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache nicht besitzen und demzufolge die Zulage für den Gebrauch derselben Sprache nicht beziehen) und dass sich der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 auf 4.091.031,18 Euro beläuft;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Mehrausgaben, die sich aus der Anwendung der Bestimmungen laut Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 592/1993 und laut Art. 32 des DPR Nr. 574/1988 ergeben, für das Jahr 2020 in Höhe von 201.895,27 Euro zur Entrichtung der Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache an das Personal veranschlagt werden;

In Erwägung der Tatsache, dass die angeführten Kosten auf den Tagessätzen der Senioren lasten, so dass die Gäste des erwähnten Betriebes höhere Tagessätze zahlen müssen als jene ähnlicher Einrichtungen außerhalb des ladinischen Gebiets;

Aufgrund des Art. 3 der Anlage zum genannten Beschluss Nr. 156/2010, in dem die „Festlegung der Kriterien für die Gewährung des Beitrags“ geregelt wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass für die Festlegung des Beitrags laut Art. 25 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 im Art. 3 Abs. 1 der Anlage vorgesehen wird, Nachstehendes zu berücksichtigen: a) geleistete Dienste; b)

assistiti; c) volume del bilancio;

Considerato che il comma 2 dell'articolo 3 dell'allegato, con riferimento alla lettera a) del comma 1 ("servizi svolti"), fissa un contributo di euro 35.000,00 se l'Azienda offre "Servizi residenziali", euro 5.000,00 se dispone di un "Centro diurno", euro 2.000,00 se offre "Servizi domiciliari" e comunque prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 42.000,00;

Accertato che tra le sue finalità la "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" offre "Servizi residenziali" e quindi alla stessa, limitatamente a tale voce, spetta un contributo pari ad euro 35.000,00;

Considerato che il comma 3 dell'articolo 3 dell'allegato, con riferimento alla lettera b) del comma 1 ("numero di assistiti"), fissa un contributo di euro 20.000,00 se il numero di assistiti dell'Azienda è minore o uguale a 50, euro 25.000,00 se il numero di assistiti è compreso tra 50 e 100, euro 30.000,00 se il numero di assistiti è uguale o superiore a 100 e quindi prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 30.000,00;

Preso atto che il numero di assistiti cui la "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" offre ricovero ed assistenza è di circa 89 persone anziane di ambo i sessi e quindi il contributo spettante all'Azienda, limitatamente a tale voce, è di euro 25.000,00;

Considerato inoltre che il comma 4 dell'articolo 3 dell'allegato, con riferimento alla lettera c) del comma 1 ("volume del bilancio"), fissa un contributo di euro 20.000,00 se l'Azienda dispone di un volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00 e di euro 30.000,00 se il volume di bilancio è pari o superiore ad euro 5.000.000,00 e quindi prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 30.000,00;

Anzahl der betreuten Personen; c) Haushaltsvolumen;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 3 Abs. 2 der Anlage mit Bezug auf den Abs. 1 Buchst. a) („geleistete Dienste“) der Beitrag auf 35.000,00 Euro festgelegt wird, wenn der Betrieb eine „Stationäre Einrichtung“ ist, auf 5.000,00 Euro, wenn ein „Tagespflegeheim“ vorhanden ist, auf 2.000,00 Euro, wenn „Hauspflegedienste“ angeboten werden, und dass der Höchstbeitrag auf jeden Fall 42.000,00 Euro nicht überschreiten darf;

Nach Feststellung der Tatsache, dass das „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ eine „Stationäre Einrichtung“ ist und demnach dem genannten Betrieb für diesen Posten ein Beitrag in Höhe von 35.000,00 Euro zusteht;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 3 Abs. 3 der Anlage der Beitrag mit Bezug auf den Abs. 1 Buchst. b) („Anzahl der betreuten Personen“) wie folgt festgelegt wird: 20.000,00 Euro, wenn die Anzahl der vom Betrieb betreuten Personen 50 oder weniger beträgt; 25.000,00 Euro, wenn die Anzahl der betreuten Personen zwischen 50 und 100 liegt; 30.000,00 Euro, wenn die Anzahl der betreuten Personen 100 oder mehr beträgt;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ ungefähr 89 Personen beiderlei Geschlechts betreut werden, und demnach der dem Betrieb für diesen Posten zustehende Beitrag 25.000,00 Euro entspricht;

In Anbetracht der Tatsache überdies, dass im Art. 3 Abs. 4 der Anlage der Beitrag mit Bezug auf den Abs. 1 Buchst. c) („Ausmaß des Haushaltes“) wie folgt festgelegt wird: 20.000,00 Euro, wenn der Betrieb über ein Haushaltsvolumen bis zu 5.000.000,00 Euro verfügt; 30.000,00 Euro, wenn das Haushaltsvolumen 5.000.000,00 Euro oder mehr beträgt;

Preso atto che il budget di previsione per l'anno 2020 della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" presenta un volume di bilancio di euro 4.091.031,18 e quindi, limitatamente a tale voce, il contributo spettante all'Azienda è di euro 20.000,00;

Considerato che il comma 5 dell'articolo 3 specifica che il contributo spettante sia quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei commi 2, 3 e 4 sopra richiamati e che tale contributo non possa comunque superare il 60% delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina e in ogni caso l'importo di euro 80.000,00;

Preso atto che i maggiori oneri derivanti dall'uso della lingua ladina della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" sono preventivati per l'anno 2020 in euro 201.895,27 e che quindi il 60% di tale spesa supererebbe comunque di gran lunga l'importo massimo erogabile quantificato in euro 80.000,00;

Ritenuto pertanto, alla luce dei criteri suesposti di cui alla citata deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010, di concedere un contributo pari ad euro 80.000,00 alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz) e ritenuto quindi di impegnare la succitata somma;

Visto l'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 il quale prevede l'erogazione di un acconto pari al 95% del contributo concesso subordinando l'erogazione del contributo residuo alla presentazione della documentazione prevista dall'articolo 4 comma 3, lettere a) e b) dell'allegato alla deliberazione della Giunta

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ über ein Haushaltsvolumen von 4.091.031,18 Euro verfügt und dass dem Betrieb demzufolge für diesen Posten ein Beitrag in Höhe von 20.000,00 Euro zusteht;

In Anbetracht der Tatsache, dass sich laut Art. 3 Abs. 5 die Höhe des zustehenden Beitrags aus der Summe der Beträge laut genannten Abs. 2, 3 und 4 ergibt und dass dieser Beitrag jedenfalls 60 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben und auf jeden Fall den Betrag von 80.000,00 Euro nicht überschreiten darf;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Mehrausgaben, die dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehen, im Jahr 2020 auf 201.895,27 Euro veranschlagt wurden und somit 60 Prozent dieses Betrags den auf 80.000,00 Euro festgesetzten Höchstbetrag auf jeden Fall weit überschreiten würden;

Nach Dafürhalten demnach, aufgrund der angeführten Kriterien laut Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) einen Beitrag in Höhe von 80.000,00 Euro zu gewähren und genannten Betrag demzufolge zweckzubinden;

Aufgrund des Art. 4 der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156, der die Auszahlung von 95 Prozent des gewährten Beitrags als Vorschuss vorsieht, während die Auszahlung des Restbetrags erst nach Vorlegung der Unterlagen laut Art. 4 Abs. 3 Buchst. a) und b) der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156

regionale n. 156 di data 6 luglio 2010. La liquidazione del contributo residuo, come richiesto nella domanda di concessione del contributo, avverrà nel corso dell'esercizio finanziario 2021;

Ravvisata pertanto la necessità di erogare per il momento alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz) un acconto di euro 76.000,00, pari al 95% del contributo concesso con la presente deliberazione;

Visto il "Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione", approvato con D.P.Reg. n. 5/L di data 4 marzo 2005;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modificazioni, nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la legge regionale 23 novembre 2015, n. 25, concernente "Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modificazioni (legge regionale di contabilità) e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento regionale alle norme in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio recate dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118";

Vista la legge regionale 16 dicembre 2019, n. 10, che approva il bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 279 del 18 dicembre 2019 con la quale

erfolgt. Die Auszahlung des Restbetrags wird – wie im Gesuch um Gewährung des Beitrags beantragt – im Laufe des Haushaltsjahres 2021 ausbezahlt;

In Anbetracht demzufolge der Zweckmäßigkeit, dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) vorläufig einen Vorschuss in Höhe von 76.000,00 Euro auszuzahlen, der 95 Prozent des mit diesem Beschluss gewährten Beitrags entspricht;

Nach Einsichtnahme in die mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L genehmigte „Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen der Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ mit seinen späteren Änderungen sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 „Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ mit seinen späteren Änderungen (Regionalgesetz über das Rechnungswesen) und andere Bestimmungen zur Anpassung der regionalen Rechtsordnung an die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 enthaltenen Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2019, Nr. 10 betreffend die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2020-2022;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 18. Dezember 2019,

viene approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 280 di data 18 dicembre 2019, con la quale è stato approvato il bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Considerato che la suddetta deliberazione della Giunta regionale n. 280 del 18 dicembre 2019 prevede uno stanziamento sul capitolo di spesa U12071.0060, relativo al contributo in argomento, pari ad € 100.000,00;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo U12071.0060 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e per l'esercizio 2021 ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'articolo 28 della LR 3/2009 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1. di approvare ed impegnare la somma di euro 80.000,00 e di attribuire, a norma dell'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), per i maggiori oneri derivanti dall'uso della lingua ladina, un contributo per l'esercizio 2020 pari al medesimo importo di euro 80.000,00;

2. di assegnare per il momento alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz

Nr. 279 betreffend die Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2020-2022;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 18. Dezember 2019, Nr. 280, mit dem der Verwaltungshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Beschluss der Regionalregierung vom 18. Dezember 2019, Nr. 280 für genannten Beitrag einen Ansatz in Höhe von 100.000,00 Euro im Ausgabenkapitel U12071.0060 vorsieht;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U12071.0060 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr und für das Haushaltsjahr 2021 Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. den Betrag in Höhe von 80.000,00 Euro zu genehmigen und zweckzubinden und dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn für das Haushaltsjahr 2020 im Sinne des Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 einen Beitrag in Höhe von 80.000,00 Euro für die Mehrausgaben zuzuweisen, die durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehen;

2. dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege-

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona“, a titolo di acconto, la somma di euro 76.000,00, pari al 95% del contributo concesso;

3. di subordinare la liquidazione del saldo, che avverrà nell'esercizio 2021, alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 del 6 luglio 2010.

L'importo di € 80.000,00 sarà imputato come segue:

und Betreuungsdienste“ einen Vorschuss in Höhe von 76.000,00 Euro entsprechend 95% des gewährten Beitrags zuzuweisen;

3. den Restbetrag erst im Haushaltsjahr 2021 nach Vorlegung der Unterlagen laut Art. 4 der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 auszuzahlen.

Der Betrag in Höhe von 80.000,00 Euro wird wie folgt zugeordnet:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2020 Fälligkeit Haushalt 2020	Esercizio Esigibilità 2021 Fälligkeit Haushalt 2021
U12071.0060	12	07	1	04	U.1.04.01.02.999	€ 76.000,00	€ 4.000,00

Alla liquidazione si provvederà con successivi atti, ai sensi dell'art. 29 della L.R. 3/2009 e s.m..

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento ai sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'art. 7-*quiquies*, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'articolo 7, comma 2 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito

Die Auszahlung wird im Sinne des Art. 29 des RG Nr. 3/2009 mit seinen späteren Änderungen mit späteren Maßnahmen vorgenommen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Diese Maßnahme ist im Sinne des Art. 7-*quiquies* Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen auf der Website der Regionalverwaltung zu veröffentlichen.

Diese Maßnahme wird auch im Sinne des Art. 7 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auf der Webseite der



internet della Regione.

Region veröffentlicht.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

**Arno Kompatscher**

firmato digitalmente / digital signiert

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).